

根本蓮花頂陀羅尼真言  
《不空絹索神變真言經卷第十七》  
【唐一菩提流志譯版】

Namas try-adhva anugata pratisthitebhyaḥ sarva tathāgatoṣṇīṣa

哪嘛斯 特哩 啊督哇 啊怒噶他 扑啦踢斯踢 tēi 逼呀呵 洒惹哇

塔他啊噶 to 师妮煞

amogha maṇḍala guhyebhyaḥ, sarva buddha bodhisattvebhyo.

啊咩嘎 曼搭啦 古 hī 耶逼呀呵, 洒惹哇 补搭 跛滴仁特突威逼哟。

Namaḥ sarva pratyeka-buddha ārya-śrāvaka-saṃghebhyo

哪嘛呵 洒惹哇 扑啦踢耶喀 补搭 啊哩呀 师啦哇喀 三姆 gēi 逼哟

atītānāgata-pratyutpannebhyo. Namaḥ sarva tathāgata guhya-kula

啊踢他那噶他 扑啦踢鸣特攀 nēi 逼哟。 哪嘛呵 洒惹哇 塔他啊噶他 古 hī 呀

枯啦

hṛdaya samayebhyo. Namaḥ samyag-gatānāṃ. Namaḥ samyak-

贺哩搭呀 洒嘛耶逼哟。 哪嘛呵 桑姆呀 ge 嘎他 nān 姆。 哪嘛呵 桑姆呀克

pratipannānāṃ. Namaḥ śāradvatī-sutāya mahā-mataye. Nama ārya

扑啦踢攀那 nān 姆。 哪嘛呵 沙啦督哇踢 苏他呀 马哈 嘛他夜。 哪嘛 啊哩呀

maitreya pra-mukhebhyo, mahā bodhisattva ārya-gaṇa-vārebhyo.

买特嘞呀 扑啦 母 kēi 逼哟, 马哈 跛滴仁特突哇 啊哩呀 嘎那 瓦嘞逼哟。

Namo amitābhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Namo

哪咩 啊咪他巴呀 塔他啊噶他呀 啊惹哈 tēi 桑姆呀克 三姆补搭呀。 哪咩

ratna-trayāya. Namaḥ padmoṣṇīṣa-maṇḍala dharāya. Nama ārya-

啦特那 特啦呀亚。 哪嘛呵 趴的咩师妮沙 曼搭啦 搭啦呀。 哪嘛 啊哩呀

avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya.

啊哇 lo kī tei 师哇啦呀 跋滴仁特突哇呀 嘛哈仁特突哇呀 马哈 喀噜妮喀亚。

Namo maharṣy ārya-gaṇa-vārebhyo. Ebhyo namas-krtvā idaṃ vi-

哪哞 嘛哈惹师一 啊哩呀 嘎那 瓦嘞逼哟。 ēi 逼哟 哪嘛斯 克惹突哇 一但姆

wī

mokṣa maṇḍalam ārya-avalokiteśvarāya mukhod-gīṛṇam amogha-

哞克沙 曼搭烂姆 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦呀 母 ko 的 gī 惹 nàng 姆

啊哞嘎

rāja-padmoṣṇīṣa-hṛdayaṃ, tathāgata saṃ-mukha bhāṣitaṃ mahat-

啦扎 趴的哞师妮沙 贺哩搭厌姆， 塔他啊噶他 三姆 母喀 巴师一探姆 嘛哈特

pariṣad madhyeāham idānīm mā-varta iṣyāmi. Sidhyantu me sarva

趴哩沙的 嘛滴耶啊汉姆 一搭佞姆 嘛 哇惹他 一师呀密。斯一滴烟突 mēi

洒惹哇

kāryaṇi, sarva bhayeṣu ca me rakṣa kuru. Tadyathā, oṃ, padmoṣṇīṣa

喀哩呀妮， 洒惹哇 巴耶书 插 mēi 啦克沙 枯噜。塔滴呀他， ou 姆，

趴的哞师妮沙

vara-da hūṃ, cara cara, ciri ciri, curu curu, mahā-kāruṇika. Viri viri,

瓦啦 搭 哄姆， 插啦 插啦， 吃一哩 吃一哩， 楚噜 楚噜， 马哈 喀噜妮喀。

wī 哩 wī 哩，

piri piri, ciri ciri, parama-kāruṇika. Siri siri, ciri ciri, piri piri, viri viri,

披哩 披哩， 吃一哩 吃一哩， 趴啦嘛 喀噜妮喀。 斯一哩 斯一哩， 吃一哩

吃一哩， 披哩 披哩， wī 哩 wī 哩，

mahā-padma-hasta. Kala kala, kili kili, kulu kulu, mahā-śuddha-sattva.

马哈 趴的嘛 哈斯他。喀啦 喀啦， kī 哩 kī 哩， 枯噜 枯噜， 马哈 书搭 仨特突哇  
Ehyehi, budhya budhya, dhava dhava, kaṇa kaṇa, kiṇi kiṇi, kuṇu kuṇu,  
ēi hī ēi hī, 补滴呀 补滴呀， 搭哇 搭哇， 喀那 喀那， kī 妮 kī 妮， 枯怒 枯怒  
parama-śuddha-sattva. Kara kara, kiri kiri, kuru kuru, mahā-sthāma-  
趴啦嘛 书搭 仨特突哇。喀啦 喀啦， kī 哩 kī 哩， 枯噜 枯噜， 马哈 斯他嘛  
prāpta. Cala cala, saṃ-cala saṃ-cala, vi-cala vi-cala, itṭā itṭā, bhāra  
扑啦扑他。 插啦 插啦， 三姆 插啦 三姆 插啦， wī 插啦 wī 插啦， 一他  
一他， 巴啦

bhāra, bhiri bhiri, bhuru bhuru, mahā-vimala padmoṣṇīṣa vi-rāja,  
巴啦， 逼哩 逼哩， 补噜 补噜， 马哈 wī 嘛啦 趴的啤师妮沙 wī 啦扎，  
sādhaya sādhaya hūṃ hūṃ. Ehyehi mahā-kāruṇika mahā-paśupati-  
洒搭呀 洒搭呀 哄姆 哄姆。 ēi hī ēi hī, 马哈 喀噜妮喀 马哈 趴书趴踢  
veṣa-dhāra, dhāra dhāra mahā-padmoṣṇīṣa-dhāra. Sāra sāra, sarva-  
伟沙 搭啦， 搭啦 搭啦 马哈 趴的啤师妮沙 搭啦。 洒啦 洒啦， 洒惹哇  
āvaraṇa hara hara. Cara cara sarva vidyādhara namas-kṛta. Hara  
啊哇啦那 哈啦 哈啦。 插啦 插啦 洒惹哇 wī 滴呀搭啦 哪嘛斯 克哩他。  
哈啦

hara, sarva pāpa kilbiṣa hara. Haha hihi huhu oṃ, kara brahma-veṣa-  
哈啦， 洒惹哇 叭叭 kī 了逼沙 哈啦。 哈哈 hī hī 呼呼 ou 姆， 喀啦  
补啦呵嘛 伟沙

dhāra. Dhāra dhāra, dhiri dhiri, dhuru dhuru, mahā-padma-jvalā dhara.  
搭啦。 搭啦 搭啦， 滴哩 滴哩， 督噜 督噜， 马哈 趴的嘛 之哇啦 搭啦。  
Tāra tāra, sāra sāra, para para, padma-pāśa-dhāra. Cara cara, vara

塔啦 塔啦， 洒啦 洒啦， 趴啦 趴啦， 趴的嘛 趴沙 搭啦。插啦 插啦， 瓦啦  
vara, śata-sahasra-raśmi prati-maṇḍita śarīra. Jvala jvala, tapa tapa,  
瓦啦， 沙他 洒哈斯啦 啦师咪 扑啦踢 曼滴他 沙哩啦。之哇啦 之哇啦， 塔趴  
塔趴，

bhagavān soma āditya yama varuṇa kuvera brahma indra ṛṣi deva-  
巴嘎万 搜嘛 啊滴踢呀 呀嘛 哇噜那 枯威啦 补啦呵嘛 因的啦 哩师一  
dēi 哇

gaṇebhyo vyañjitā caraṇa. Suru suru, curu curu, puru puru, sanat-  
嘎 nēi 逼哟 wī 烟之一他 插啦那。苏噜 苏噜， 楚噜 楚噜， 扑噜 扑噜，  
仨那特

kumāra rudra vāsava viṣṇu dhana-da deva ṛṣi nāyaka bahu vi-vidha  
枯嘛啦 噜的啦 瓦仨哇 wī 师怒 搭那 搭 dēi 哇 哩师一 哪呀喀 巴呼  
wī wī 搭

vi-citra veṣa-rūpa-dhāra. Mahā-padma-taḍa-dhāra, mahā-pāśa-dhāra.  
wī 吃一特啦 伟沙 噜趴 搭啦。 嘛哈 趴的嘛 塔搭 搭啦， 马哈 趴沙 搭啦。

Dhara dhara, dhiri dhiri, dhuru dhuru, tha ra, tha ra, gha ra, gha ra, ya  
搭啦 搭啦， 滴哩 滴哩， 督噜 督噜， 塔 啦， 塔 啦， 噶 啦， 噶 啦， 雅  
ra, ya ra, la ra, la ra, māra māra, para para, cara cara, vara vara,  
啦， 雅 啦， 喇 啦， 喇 啦， 嘛啦 嘛啦， 趴啦 趴啦， 插啦 插啦， 瓦啦  
瓦啦，

mahā vara-nāyaka samanta maṇḍala avalokita vilokita lokesvara  
马哈 瓦啦 哪呀喀 洒曼他 曼搭啦 啊哇 lo kī 他 wī lo kī 他 lo kēi 师哇啦  
maheśvara. Muhur-muhur mū ru mū ru, mūya mūya muñca muñca,

嘛 hēi 师哇啦。木呼惹 木呼惹 母 噜 母 噜，母呀 母呀 mūn 插 mūn 插  
 bhagavān ārya-avalokiteśvaraya rakṣa rakṣa mama sarva  
 巴嘎万 啊哩呀 啊哇 lo kī tei 师哇啦呀 啦克沙 啦克沙 嘛嘛 洒惹哇  
 bhayebhyaḥ, sarvopa-dravebhyaḥ, sarva grahebhyaḥ, sarva  
 巴耶逼呀呵， 仨惹窝趴 的啦威逼呀呵， 洒惹哇 ge 啦嘿逼呀呵， 洒惹哇  
 jvarebhyaḥ, sarva vyādhībhyo; vadha bandhana tāḍana tarjana rāja,  
 之哇嘞逼呀呵， 洒惹哇 wī 呀滴逼哟； 瓦搭 班搭那 塔搭那 他惹扎那 啦扎，  
 cora taskara, agni udaka, viṣa śāstra pari-mocaka. Kaṇa kaṇa, kiṇi  
 cho 啦 塔斯喀啦， 啊 ge 妮 呜搭喀， wī 沙 沙斯特啦 趴哩 啤插喀。 喀那  
 喀那， kī 妮  
 kiṇi, kuṇu kuṇu, cāra cāra, indriya-bala-bodhy-aṅga catur-ārya-satya  
 kī 妮， 枯怒 枯怒， 插啦 插啦， 因的哩呀 巴啦 跛滴 安嘎 插突惹 啊哩呀  
 仨踢呀  
 saṃ-prakāśaka. Tama tama, dama dama, śama śama, mahā-  
 三姆 扑啦喀沙喀。 塔嘛 塔嘛， 搭嘛 搭嘛， 沙嘛 沙嘛， 马哈  
 tamo 'ndha-kāra vi-dhamana, ṣaṭ-pāramitā pari-pūraka. Vīri vīri, ṭa ṭa  
 他梦搭 喀啦 wī 搭嘛那， 沙特 趴啦咪他 趴哩 扑啦喀。 wī 哩 wī 哩， 他 他  
 ṭa ṭa, ṭha ṭha ṭha ṭha, ṭi ṭi ṭi ṭi, ṭhi ṭhi ṭhi ṭhi, ṭu ṭu ṭu ṭu, ṭhu ṭhu ṭhu ṭhu,  
 他 他， 他 他 他 他， 踢 踢 踢 踢， 踢 踢 踢 踢， 突 突 突 突，  
 突 突 突 突，  
 eṇeya-carma kṛta pari-kara, ehyehi īśvara maheśvara padmeśvara,  
 ēi nēi 呀 插惹嘛 克哩他 趴哩 喀啦， ēi hī ēi hī 一师哇啦 嘛嘿师哇啦  
 趴的 mēi 师哇啦，

mahā bhūta-gaṇa bhañjaka, mahā siddheśvara. Kuru kuru, para para,  
 嘛哈 补他 嘎那 班扎喀, 嘛哈 斯一 dēi 师哇啦。枯噜 枯噜, 趴啦 趴啦,  
 kaṭa-kaṭā, māṭa māṭa, viśuddha viṣaya vāsini mahā-kāruṇika, śveta-  
 喀他 喀他, 马他 马他, wī 书搭 wī 沙呀 瓦斯一妮 马哈 喀噜妮喀, 师威他  
 yajñopavīta ratna-makuṭa-mālā-dhāra, sarvajña-śiras kṛta jaṭā-  
 雅之扭趴 wī 他 啦特那 嘛枯他 嘛啦 搭啦, 仨惹哇之 niā 师一啦斯 克哩他  
 眨他  
 makuṭa mahad-bhūta kamala kṛta kara-tala. Dhyāna-samādhi-  
 嘛枯他 嘛哈的 补他 喀嘛啦 克哩他 喀啦 塔啦。 滴呀那 仨嘛滴  
 vimokṣa a-prakampya, bahu sattva saṃ-tati pari-pācaka mahā-  
 wī 啤克沙 啊 扑啦抗姆披呀, 巴呼 仨特突哇 三姆 塔踢 趴哩 趴插喀 马哈  
 kāruṇika. Sarva karma-āvaraṇa vi-śodhaka. Sarva vyādhi pra-  
 喀噜妮喀。 洒惹哇 喀惹嘛 啊哇啦那 wī sho 搭喀。 洒惹哇 wī 呀滴 扑啦  
 mocaka. Sarva āśā pari-pūra. Sarva sattva samāśvāsaka. Oṃ,  
 啤插喀。 洒惹哇 啊沙 趴哩 普啦喀。 洒惹哇 仨特突哇 仨嘛师哇仨喀。 Ou 姆  
 padmoṣṇīṣa-pāśa-hṛdaya-maṇḍala namo 'stute svāhā.  
 趴的啤师妮沙 趴沙 贺哩搭呀 曼搭啦 哪啤 斯突 tēi 斯哇哈。

注:

- 一、枚红色字体部分, 烦请读卷舌音。(如若枚红色字体下出现下划线请读长卷舌音。)
- 二、橙黄色字体部分, 烦请读长音。
- 三、深蓝色字体部分, 烦请都连续成一个字。(如若出现四个字都是深蓝色烦请前

两个字连读为一字，后两个字连读成一字。)

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**深紫色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、**大红色**字体部分也与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《不空絹索神變真言經》(三十卷)－唐－菩提流志譯。《大正新修大藏經》第二卷密教部三第三一六至三一七頁。藏經編號 No. 1092.

( Transliterated on 9/11/2002 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1092 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 4/1/2011.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

**联系方式:**

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

27/03/2011张雅薇汉语同音字注音—法国